



**Count on it.**

Form No. 3457-289 Rev C

**Manualul utilizatorului**

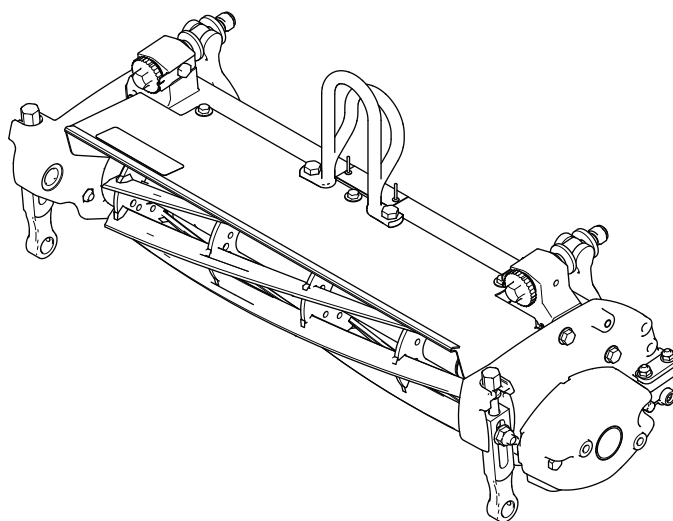
## Unitate de tăiere DPA EdgeSeries™ cu 8 lame, 11 lame sau 14 lame

Unitate de traciune Greensmaster® seria  
3150 sau 3250-D

Nr. model 04652—Nr. serie 40800000 și Sus

Nr. model 04654—Nr. serie 40800000 și Sus

Nr. model 04656—Nr. serie 40800000 și Sus



Acest produs corespunde tuturor directivelor europene relevante. Pentru mai multe detalii, consultai Declaraia de încorporare de la finalul acestei publicaii.

## Introducere

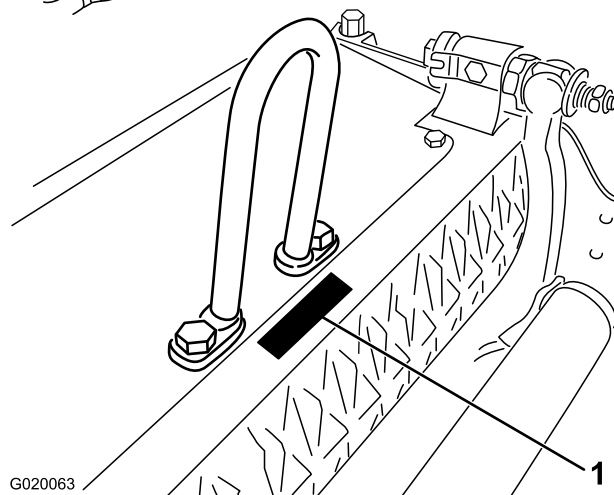
Această unitate de tăiere este concepută pentru tăierea gazonului de pe spaiele verzi i curăarea potecilor pe terenurile de golf. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră i pentru alte persoane.

Citii cu atenție aceste informații pentru a învăța modul corespunzător de utilizare i întreținere a produsului i pentru a evita rănirea i deteriorarea acestuia. Aveți responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător i sigur.

Vizitați site-ul [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pentru siguranța produsului i materiale de instruire privind utilizarea, informații privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveți nevoie de service, piese originale sau informații suplimentare, contactați un centru de service autorizat sau departamentul servicii clienți al producătorului și pregătiți numărul de model sau de serie al produsului. **Figura 1** identifică locaia numerelor de model sau de serie pe produs. Scrieți numerele în spațiul furnizat.

**Important:** Puteți scana codul QR de pe plăcuța cu numărul de serie (dacă este disponibil) cu ajutorul unui dispozitiv mobil pentru a accesa date despre garanție, piese i alte informații despre produs.



**Figura 1**

1. Locul numerelor de model i de serie

Nr. model	_____
Nr. serie	_____

Acest manual identifică potențialele pericole i conține mesaje de siguranță identificate prin simbolul de alertă de siguranță (**Figura 2**), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectați următoarele măsuri de precauție recomandate.



**Figura 2**

Simbol de alertă de siguranță

Acest manual utilizează 2 termeni pentru a evidenția informațiile. **Important** atrage atenția asupra informațiilor mecanice speciale i **Notă** accentuează informațiile generale care necesită atenție specială.

## Cuprins


Siguranță în funcționare .....	3
Siguranța generală .....	3
Siguranța unității de tăiere .....	4
Siguranța lamei .....	4
Decal-uri instrucționale și de siguranță .....	5

# Siguranță în funcționare

## Sigurana generală

Acest produs poate provoca amputarea mâinilor sau picioarelor. Urmai întotdeauna instrucțiunile de siguranță pentru a evita rănirea gravă.

- Trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni mașina.
- Utilizați mașina cu foarte mare atenție. Nu vă angrenați în nicio activitate care vă poate distrage atenția; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu vă sprijiniți mâinile sau picioarele în apropierea componentelor aflate în mișcare.
- Nu utilizați mașina decât cu toate apărătoarele și alte dispozitive de protecție montate pe mașină și funcționând corespunzător.
- Stați la distanță de orice gură de descărcare.
- În timpul trecătorii și copiii departe de zona de utilizare. Nu lăsați niciodată copii să utilizeze mașina.
- Înainte de a părăsi poziția operatorului, realizați următorii pași:
  - Parcați mașina pe o suprafață plană.
  - Coborâți unitatea (unitățile) de tăiere.
  - Decuplați dispozitivele de acționare.
  - Cuplați frâna de parcare (dacă este prevăzută).
  - Oprățiți motorul și scoateți cheia (dacă este prevăzută).
  - Așteptați până ce toate mișcările se opresc.

Utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare a acestei mașini poate cauza accidente. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectați aceste instrucțiuni de siguranță și acordați întotdeauna atenție simbolului de alertă privind siguranța , care înseamnă Atenție, Avertisment sau Pericol – instrucțiune privind siguranța personală. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Reglare .....	6
1 Instalarea rolei frontale .....	6
2 Montarea articulațiilor sferice .....	6
3 Montarea cârligului de articulație, a zalei cotite sau a verigii de lan .....	7
4 Repoziționarea contragreutăilor .....	8
5 Reglarea unității de tăiere .....	9
Rezumat al produsului .....	10
Specificații .....	10
Dispozitive de atașare/Accesorii .....	10
Operare .....	10
Reglarea unității de tăiere .....	10
Reglarea înălțimii de tăiere .....	13
Diagrame de selectare a înălțimii de tăiere și a contracuitului .....	15
Întreținere .....	16
Susținerea unității de tăiere .....	16
Lucrări de service pentru bara de cadru .....	16
Specificații privind contracuitul .....	18
Specificații pentru cilindru .....	20
Suprapunerea inversă a unității de tăiere .....	21

## Sigurana unităii de tăiere

- Unitatea de tăiere este o maină completă numai când este instalată pe o unitate de traciune. Citii cu atenție *Manualul utilizatorului* unității de traciune pentru instrucțiuni complete privind utilizarea mainii în siguranță.
- Opii maina, îndepărtați cheia (dacă este cazul) și așteptați până ce toate mișcările se opresc înainte de a verifica un dispozitiv de ataare după lovirea unui obiect sau dacă maina vibrează anormal. Efectuați reparațiile necesare înainte de a o utiliza din nou.
- Mențineți toate componentele în stare bună de funcționare și bine fixate. Înlocuiți toate autocolantele uzate sau deteriorate.
- Folosiți doar accesorii, dispozitive de ataare și piese de schimb aprobate de producător.

## Sigurana lamei

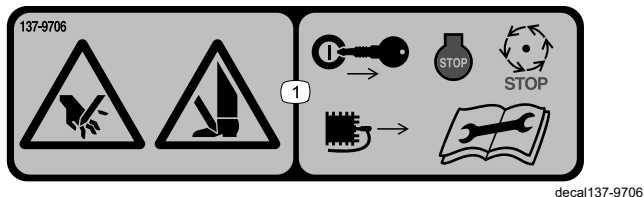
O lamă uzată sau deteriorată s-ar putea rupe, iar o bucată din lamă ar putea fi proiectată spre dumneavoastră sau trecători, rezultând în vătămări corporale grave sau deces.

- Inspectați lama periodic pentru urme de uzură sau de deteriorare.
- Verificați lamele cu grijă. Acoperii lamele sau purtați mănuși și efectuați lucrările de service pentru lame cu atenție. Doar înlocuiți sau ascuiți lamele; nu le îndreptați sau sudai niciodată.
- În cazul mainilor cu mai multe lame, acționați cu atenție, deoarece rotirea unei lame poate duce la rotirea celorlalte lame.

# Decal-uri instrucționale și de siguranță



Instrucțiunile și autocolantele cu informații privind siguranța sunt ușor vizibile pentru operator și sunt amplasate lângă orice zonă cu potențial risc. Înlocuiește orice autocolant care este deteriorat sau lipsete.



137-9706

1. Pericol de vătămare a mâinilor și picioarelor—opriți motorul, îndepărtați cheia din contact sau deconectați bujia, așteptați până ce toate piesele mobile se opresc și citiți *Manualul utilizatorului* înainte de a realiza lucrări de întreținere.

# Reglare

## Părți adiționale și dischete

Descriere	Cant.	Folosință
Articulaie sferică	2	Montai pe rolă.
Manualul operatorului	1	A se citi înainte de instalarea i utilizarea unităii de tăiere.

# 1

## Instalarea rolei frontale

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Unitatea de tăiere este furnizată fără rola frontală. Obține o rolă de la distribuitorul autorizat Toro i montai-o la unitatea de tăiere, după cum urmează:

1. Îndepărtați șurubul plugului, aiba i contrapiulița cu guler care fixează unul dintre braele pentru înălțimea de tăiere pe placa laterală a unității de tăiere (Figura 3).

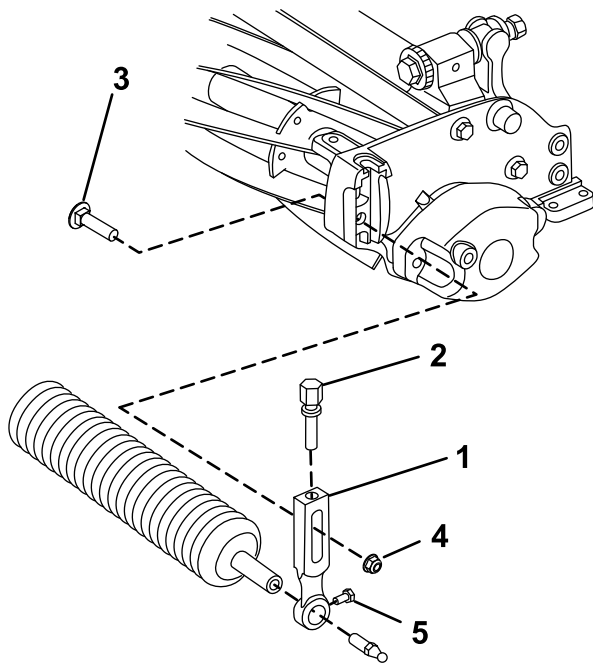


Figura 3

g278288

1. Brae pentru înălțimea de tăiere
2. urub de reglare
3. urubul plugului
4. Contrapiuliță cu guler
5. urub pentru montarea rolei

3. Glisai arborele rolei pe braul pentru înălțimea de tăiere de pe capătul opus al unităii de tăiere (Figura 3).
4. Glisai braul pentru înălțimea de tăiere pe arborele rolei (Figura 3).
5. Fixai fără a strânge rola pe unitatea de tăiere cu braul pentru înălțimea de tăiere i dispozitivele de fixare îndepărtate anterior (Figura 3).
6. Centrai rola între braele pentru înălțimea de tăiere.
7. Strângeți uruburile pentru montarea rolei (Figura 3).
8. Reglai la înălțimea de tăiere dorită i strângeți dispozitivele de fixare ale braelor pentru înălțimea de tăiere.

# 2

## Montarea articulațiilor sferice

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Instalati o articulaie sferică la fiecare capăt al rolei frontale (Figura 4).

2. Slăbii uruburile pentru montarea rolei din braele pentru înălțimea de tăiere (Figura 3).

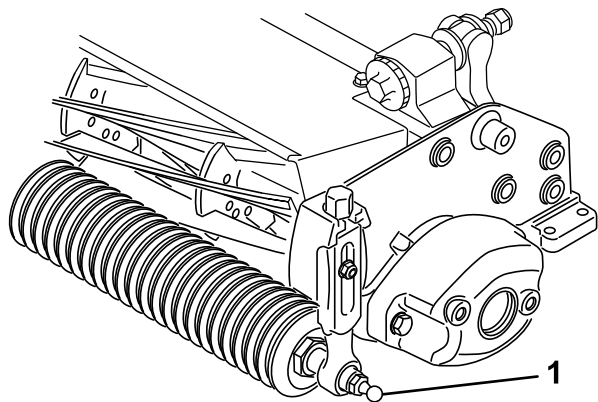


Figura 4

g279642

1. Articulaie sferică

---

# 3

## Montarea cârligului de articulaie, a zalei cotite sau a verigii de lan

Nu s-au solicitat piese

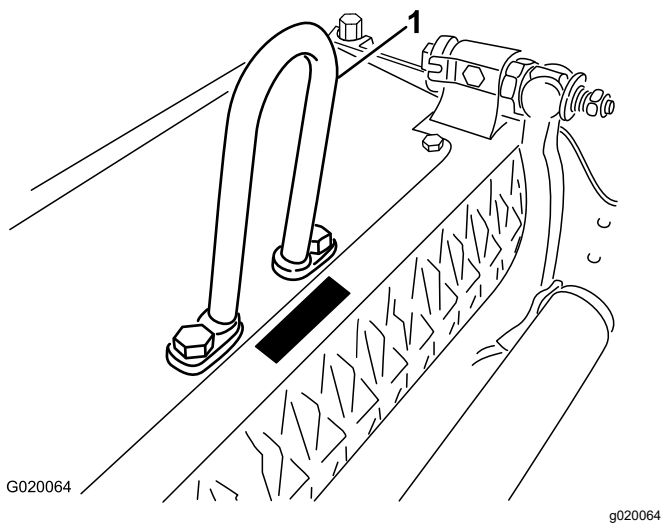
### Procedură

Pentru unităile de tăiere montate pe o unitate de traciune cu numărul de serie anterior 240000001, obinei i montai articulaia de ridicare adecvată, după cum urmează:

**Notă:** Cele 2 uruburi utilizate pentru montarea articulaiei de ridicare sunt livrate montate pe unitatea de tăiere.

- Pentru unităile de tăiere Greensmaster 3120 i 3150, montai cârligul de articulaie furnizat cu unitatea de traciune.

Montai cârligul de articulaie (nr. piesă 105-5740) la partea superioară a unităii de tăiere cu 2 uruburi. Strângei uruburile la un cuplu de 34 - 40 Nm ([Figura 5](#)).



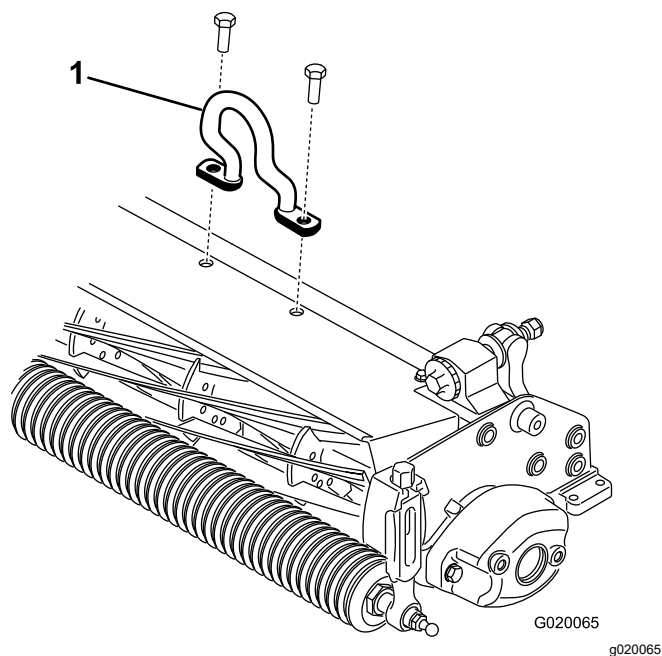
**Figura 5**

1. Cârlig articulaie (nr. piesă 105-5740)

- Pentru unităile de traciune Greensmaster 3250-D, montai zaua cotită (nr. piesă 110-2397) furnizată cu unitatea de traciune.

Montai zaua cotită (Figura 6) la partea superioară a unităii de tăiere cu 2 uruburi. Strângeți uruburile la un cuplu de 34 - 40 Nm.

**Important:** Poziționați cârligul de ridicare decalată spre partea din față a unităii de tăiere.



**Figura 6**

1. Za cotită (nr. piesă 110-2397)

# 4

## Repoziționarea contragreutăilor

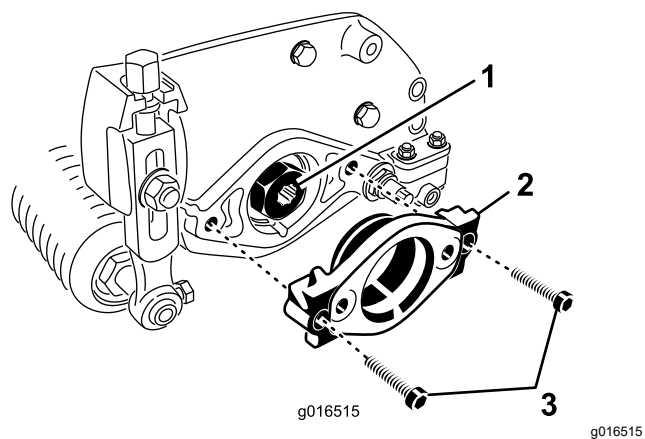
Nu s-au solicitat piese

### Procedură

Unitățile de tăiere sunt livrate cu contragreutatea montată la capătul stânga și cu suportul motorului la capătul dreapta al unităii de tăiere. Pentru a poziționa unitatea de tăiere în diferite moduri, procedați după cum urmează:

**Important:** Ori de câte ori trebuie să înclinai unitatea de tăiere pe o parte, asigurați-vă că o sprijiniți pentru a evita deteriorarea uruburilor de reglare a barei de cadru; consultați [Susinerea unităii de tăiere \(Pagină 16\)](#)

1. Îndepărtați cele 2 uruburi care fixează contragreutatea pe partea stângă a unităii de tăiere. Îndepărtați contragreutatea (Figura 8).
2. Îndepărtați cele 2 uruburi cu cap imbus care fixează suportul motorului pe capătul din stânga al unităii de tăiere. Îndepărtați suportul motorului (Figura 7).
3. Aplicați lubrifianț pe diametrul interior al cuplajului de antrenare (Figura 7).
4. La capătul stânga al unităii de tăiere, aplicați un strat ușor de ulei pe inelul de etanare și montați suportul motorului cu cele 2 uruburi cu cap imbus îndepărtate anterior (Figura 7). Strângeți șuruburile la un cuplu de 16 - 20 Nm.

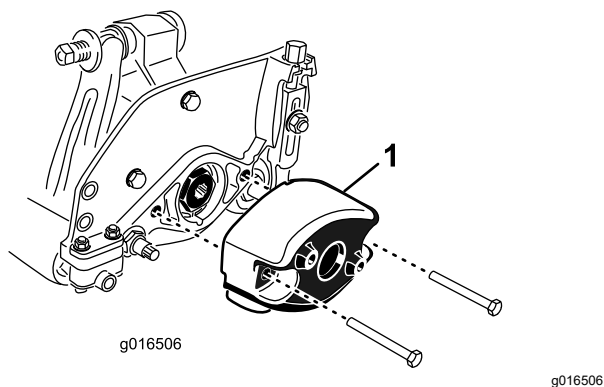


**Figura 7**

1. Cuplaj de antrenare
2. Suport motor
3. Șuruburi cu cap imbus



5. La capătul dreapta al unității de tăiere, aplicai un strat uor de ulei pe inelul de etanare i montați contragreutatea cu uruburile îndepărtate anterior ([Figura 8](#)). Strângeți șuruburile la un cuplu de 16 - 20 Nm.



**Figura 8**

1. Contragreutate

# 5

## Reglarea unității de tăiere

Nu s-au solicitat piese

### Procedură

1. Sprijiniți unitatea de tăiere; consultați [Susinerea unității de tăiere \(Pagină 16\)](#).
2. Reglați bara de separare.
3. Reglați contactul dintre contracuțit și cilindru.
4. Reglați înălțimea rolei posterioare.
5. Reglați înălțimea de tăiere.

Consultați [Reglarea unității de tăiere \(Pagină 10\)](#) pentru instrucțiuni complete pentru realizarea acestor reglaje.

# Rezumat al produsului

## Specificații

Număr model	Greutate
04652	30 kg
04654	31 kg
04656	32 kg

## Dispozitive de ataare/Accesorii

Pentru extinderea și îmbunătățirea performanțelor mainii este disponibilă o gamă de dispozitive de ataare și accesorii aprobate de Toro. Pentru lista dispozitivelor de ataare și a accesoriilor aprobate, contactați centrul de service local sau un distribuitor Toro autorizat sau accesați [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Pentru performanțe optime și utilizarea în siguranță a mainii, utilizați exclusiv piese de schimb și accesorii originale Toro. Piese de schimb și accesorii de la alți producători pot fi periculoase și pot anula garanția produsului.

# Operare

Consultați *Manualul utilizatorului* unității de traciune pentru instrucțiuni de utilizare detaliate. Înainte de a folosi unitatea de tăiere, în fiecare zi, reglați contracuitul; consultați [Reglarea contactului între contracuit și cilindru \(Pagină 11\)](#). Testați calitatea tăierii efectuând o pasă de testare, înainte de a utiliza unitatea de tăiere, pentru vă asigura că rezultatul final este corect.

## Reglarea unității de tăiere

### Reglarea barei de separare

Reglați bară de separare pentru a asigura faptul că resturile sunt ușor evacuate din zona cilindrului, după cum urmează:

**Notă:** Bara este reglabilă pentru a compensa schimbările în starea gazonului. Apropiati bara de cilindru când gazonul este extrem de uscat. În schimb, depărtați bara de cilindru când gazonul este ud. Bara trebuie să fie paralelă cu cilindrul pentru a asigura o performanță optimă. Reglați-o ori de câte ori ascuțiți cilindrul.

1. Slăbiți uruburile care fixează bara superioară ([Figura 9](#)) de unitatea de tăiere.

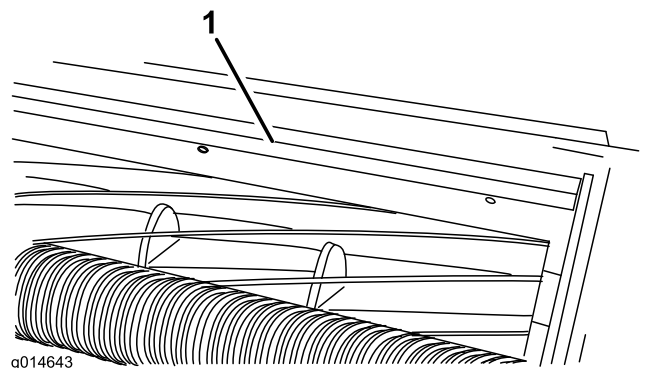


Figura 9

1. Bară de separare

2. Inserați un calibru de 1,5 mm între partea superioară a cilindrului și bară, apoi strângeți uruburile.

**Important:** Asigurați-vă că bara și cilindrul se află la aceeași distanță pe întreaga lungime a cilindrului.

**Notă:** Reglați spațiul după nevoie, în funcție de starea gazonului.

# Reglarea contactului între contracuit i cilindru

## Reglarea zilnică a contracuitului

Înainte de tunde iarba, în fiecare zi sau după cum este necesar, verificai contactul corespunzător între contracuit i cilindru. **Realizai această procedură chiar dacă este acceptabilă calitatea tăierii.**

1. Coborâi unităile de tăiere pe o suprafaă dură, oprii motorul i scoateți cheia din contact.
2. Rotii cilindrul încet, în direcie inversă, ascultând până când cilindrul intră în contact cu contracuitul.

- Dacă nu este aparent contactul, reglai contracuitul după cum urmează:
  - A. Rotii uruburile de reglare pentru bara de cadru în sensul acelor de ceasornic (Figura 10), cu câte 1 clic, până când simii i auzii realizarea unui contact uor.

**Notă:** uruburile de reglare pentru bara de cadru sunt prevăzute cu limitatoare corespunzătoare micării contracuitului de 0,018 mm pentru fiecare poziie indexată.

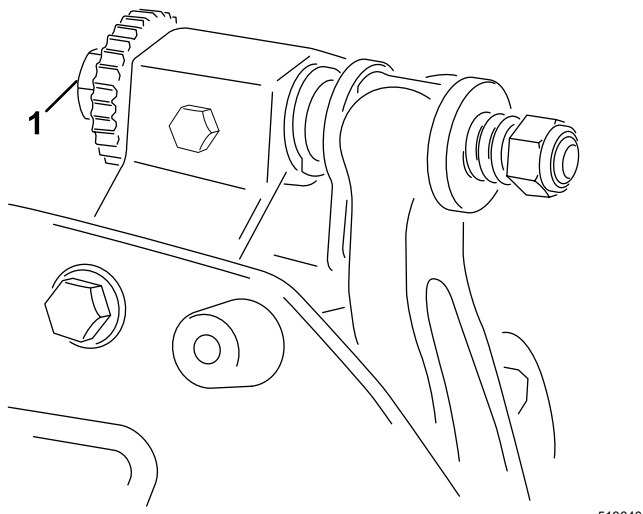


Figura 10

g513640

1. urub de reglare pentru bara de cadru(2)

- B. Inserai o bucată lungă de hârtie pentru verificarea performanei de tăiere între cilindru i contracuit, perpendicular pe acesta din urmă (Figura 11), apoi **rotii** cilindrul încet în față; ar trebui să taie hârtia; în caz contrar, repetai pașii A i B până când ajungeți la acest rezultat.

- Dacă este evident contactul excesiv/rezistența cilindrului, micai către spate, refinișai partea frontală a contracuitului sau ascuiți unitatea de tăiere

pentru a obține marginile ascuțite necesare tăierii de precizie (consultați *Manualul Toro pentru ascuirea cilindrului i mainilor de tuns iarba rotative*, Formular nr. 09168SL).

**Important:** Contactul uor este de preferat în orice situaie. Dacă nu menineți contactul uor, marginile contracuitului/cilindrului nu se vor auto-ascui suficient i se vor toci după o perioadă scurtă de utilizare. Dacă menineți contactul excesiv, contracuitul/cilindrul se vor uza mai repede i inegal, iar calitatea tăierii poate fi afectată.

**Notă:** Pe măsură ce lamele cilindrului se freacă în continuare de contracuit, se va forma o uoară bavură pe suprafaa marginii de tăiere frontale, de-a lungul întregii lungimi a contracuitului. Folosii o pilă ocazional de-a lungul marginii frontale, pentru a îndepărta bavura i a îmbunătăți tăierea.

După o utilizare prelungită, se va forma eventual o muchie la ambele capete ale contracuitului. Rotunji aceste caneluri sau pilii-le până când nu se mai observă pe marginea de tăiere a contracuitului, pentru a asigura o bună funcționare.

## Reglarea contracuitului pe cilindru

Folosii această procedură în timpul configurării iniiale a unităii de tăiere i după ascuirea, suprapunerea inversă sau demontarea cilindrului. Acesta nu este un reglaj care trebuie realizat zilnic.

1. Amplasai unitatea de tăiere pe o suprafaă de lucru plană, uniformă.
2. Înclinai unitatea de tăiere pentru a expune contracuitul i cilindrul.

**Notă:** Asigurați-vă că piulițele din spatele uruburilor de reglare pentru bara de cadru nu sunt lipite de suprafaa de lucru (Figura 16).

3. Rotii cilindrul astfel încât una dintre lame să intersecteze marginea contracuitului între capetele primului i celui de-al doilea urub al contracuitului, de pe partea dreaptă a unităii de tăiere.

4. Realizai un marcaj de identificare pe lamă, în locul în care intersectează marginea contracuitului.

**Notă:** Acest lucru facilitează reglajele ulterioare.

5. Inserai o pană de fixare de 0,05 mm (nr. piesă Toro 140-5531) între lamă i marginea contracuitului, în punctul marcat la pasul 4.
6. Rotii urubul de reglare drept al barei de cadru (Figura 10) până când simii o presiune uoară pe pana de fixare la glisarea dintr-o parte în alta. Îndepărtați pana de fixare.

7. Pentru partea stângă a unităii de tăiere, rotii cilindrul încet, astfel încât cea mai apropiată lama să traverseze marginea contracuitului între capetele primului și celui de-al doilea urub.
8. Repetați pașii 4 - 6 pentru partea stângă a unităii de tăiere și urubul de reglare stâng al barei de cadru.
9. Repetați pașii 5 și 6 până când se obține o uoară presiune la punctele de contact de pe ambele părți ale unităii de tăiere.
10. Pentru a obține un contact ușor între cilindru și contracuit, rotii fiecare urub de reglare al barei de cadru, în sensul acelor de ceasornic, pentru 3 clicuri.

**Notă:** Fiecare clic al urubului de reglare al barei de cadru deplasează contracuit cu 0,018 mm.

**Nu strângeți excesiv uruburile de reglare.**

Rotirea urubului de reglare în sensul acelor de ceasornic apropie marginea contracuitului de cilindru. Rotirea urubului de reglare în sens invers acelor de ceasornic depărtează marginea contracuitului de cilindru.

11. Inserați o bucată lungă de hârtie pentru verificarea performanței de tăiere (nr. piesă Toro 125-5610) între cilindru și contracuit, perpendicular pe acesta din urmă (Figura 11), apoi **rotii** cilindrul încet în față; ar trebui să taie hârtia; în caz contrar, rotii fiecare urub de reglare al barei de cadru în sensul acelor de ceasornic cu 1 clic și repetați acest pas până când taie hârtia.

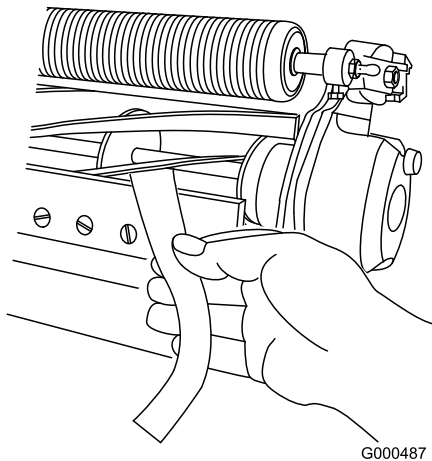


Figura 11

**Notă:** Dacă este evident contactul excesiv/rezistența cilindrului, mică la cârpe spate, reînfrunsați partea frontală a contracuitului sau ascuiți unitatea de tăiere pentru a obține marginile ascuțite necesare tăierii de precizie (consultați *Manualul Toro pentru ascuirea cilindrului și mainilor de tuns iarba rotative*, Formular nr. 09168SL).

## Reglarea înălțimii rolei posterioare

1. Reglați consolele rolei posterioare la intervalul înălțimii de tăiere dorite, poziționând numărul necesar de distanțiere sub flana de montare a plăcii laterale (Figura 12) conform [Diagrame de selectare a înălțimii de tăiere și a contracuitului](#) (Pagină 15).

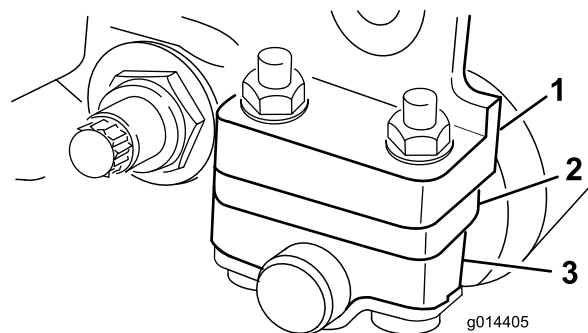


Figura 12

1. Flana de montare a plăcii laterale
2. Distanțier
3. Consola rolei

2. Ridicați partea posterioară a unității de tăiere și plasati un bloc sub contracuit.
3. Îndepărtați cele 2 piulie care fixează fiecare consolă și distanțier de pe fiecare flană de montare a plăcii laterale.
4. Coborâți consola rolei și uruburile de pe flanele de montare și distanțierele plăcii laterale.
5. Montați distanțierele pe uruburile pe consolele rolei.
6. Fixați consola rolei și distanțierele pe partea inferioară a flanelor de montare, cu ajutorul piulielor îndepărtate anterior.

**Notă:** Montați distanțierele neutilizate deasupra flanei de montare a plăcii laterale, pentru utilizare ulterioară.

**Notă:** Poziția rolei posterioare față de cilindru este controlată de toleranțele de fabricație ale componentelor asamblate, iar cuplarea în paralele nu este necesară.

# Reglarea înălțimii de tăiere

Reglai înălțimea de tăiere la înălțimea dorită utilizând un calibrul pentru înălțimea de tăiere i asigurai-vă că unitatea dumneavoastră de tăiere este echipată cu un contracuit corespunzător pentru înălțimea dumneavoastră de tăiere, consultai [Diagrame de selectare a înălțimii de tăiere i a contracuitului \(Pagină 15\)](#).

## Reglarea calibrului pentru înălțimea de tăiere

Înainte de a regla înălțimea de tăiere, configurezi calibrul pentru înălțimea de tăiere după cum urmează:

1. Slăbii piulia de pe bara de distanare i setai urubul de reglare la înălțimea de tăiere dorită (Figura 13).

**Notă:** Distana dintre partea inferioară a capului urubului i partea frontală a barei este înălțimea de tăiere.

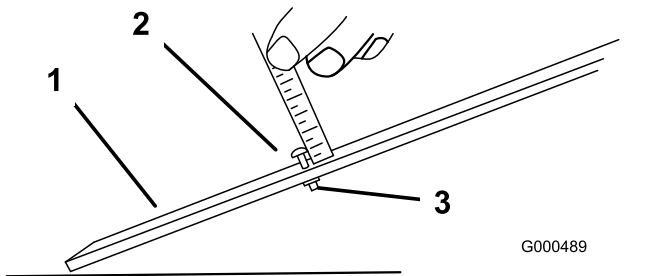


Figura 13

1. Bara de distanare
2. Șurub de reglare a înălțimii
3. Piuliță

2. Strângeți piulia.

## Reglarea înălțimii de tăiere

1. Slăbii contrapiulițele care fixează braele pentru înălțimea de tăiere de plăcile laterale ale unității de tăiere (Figura 14).

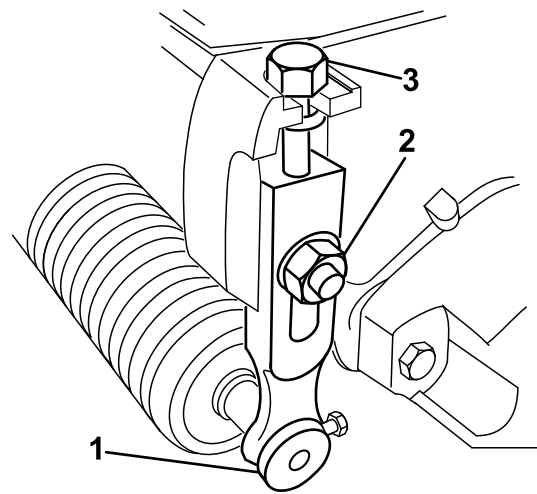


Figura 14

1. Brae pentru înălțimea de tăiere
2. Contrapiuliță
3. Șurub de reglare

2. Prindei capul urubului calibrului pentru înălțimea de tăiere de partea dreaptă a marginii de tăiere a contracuitului i sprijinii capătul posterior al barei pe partea posterioară a rolei (Figura 15).

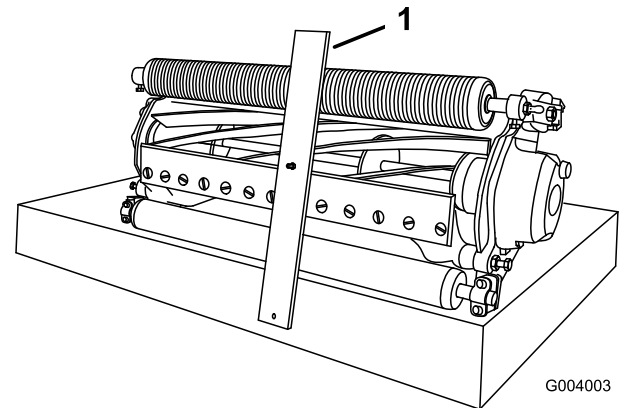


Figura 15

1. Bara de distanare
3. Rotii urubul de distanare până când rola intră în contact cu partea frontală a barei de distanare.
4. Repetați pașii 2 i 3 pentru partea stângă.
5. Reglai ambele capete ale rolei, până când întreaga rolă este paralelă cu contracuitul.

**Important:** Când sunt corect montate, rolele frontală i posterioară sunt în contact cu bara de distanare, iar urub este lipit de contracuit. Acest lucru asigură faptul că înălțimea de tăiere este identică la ambele capete ale contracuitului.

6. Strângeți piulițele pentru a fixa reglajul, îndeajuns încât să elimini jocul aibe.

7. Asigurați-vă că înălțimea de tăiere configurată este corectă; dacă este necesar, repetați procedura.

# Diagrame de selectare a înălțimii de tăiere i a contracuitului

Diagrama cu înălțimile de tăiere			
Înălțime de tăiere (mm)	Înălțime de tăiere (inch)	Nr. de distanțiere posterioare	Dispozitiv de finisare universal
1,5	0,060	0	D
3,2	0,125	0	D
4,8	0,188	0	D
6,4	0,250	0	D
6,4	0,250	1	D
9,5	0,375	0	D
9,5	0,375	1	D
12,7	0,500	1	N
12,7	0,500	2*	D**
15,9	0,625	2*	N
15,9	0,625	3*	D**
19,1	0,750	3*	N
19,1	0,750	4*	D**
22,2	0,875	4*	N
25,4	1,000	4*	N

\* Pentru 2 sau mai multe distanțiere posterioare este necesar setul pentru înălțime de tăiere mare (nr. piesă 120-9600).

\*\* Pentru 2 sau mai multe distanțiere posterioare ale dispozitivului de finisare universal este necesar setul pentru înălțime de tăiere mare (nr. piesă 133-9110).

Folosii următoarea diagramă pentru a stabili care este cel mai adecvat contracuit pentru înălțimea de tăiere dorită.

Diagrame de selectare a contracuitului/înălțimii de tăiere			
Contracuit	Nr. piesă	Înălțime de tăiere	Unghi de rectificare superior
EdgeMax Micro-cut (standard 04652, 04654, 04656)	115-1880	1,5 - 4,7 mm	3°
Micro-cut (opional)	93-4262	1,5 - 4,7 mm	3°
Micro-cut Extended (opional)	108-4303	1,5 - 4,7 mm	7°
EdgeMax Micro-cut scurt (opional)	139-4320	1,5 - 4,7 mm	3°
EdgeMax Tournament (opional)	115-1881	3,1 - 12,7 mm	3°
Tournament (opional)	93-4263	3,1 - 12,7 mm	3°
Tournament Extended (opional)	108-4302	3,1 - 12,7 mm	7°
EdgeMax Tournament scurt (opional)	139-4321	3,1 - 12,7 mm	3°
Low-cut (opional)	93-4264	4,7 - 25,4 mm	3°
High-cut (opional)	94-6392	7,9 - 25,4 mm	3°
EdgeMax Fairway (opional)	137-6092	9,5 - 25,4 mm	10°
Fairway (opional)	137-6097	9,5 - 25,4 mm	10°

**Notă:** Utilizai contracuite extinse sau scurte pentru o tăiere mai mult sau mai puțin agresivă.

# Întreținere

**Notă:** Determinați partea stângă și dreaptă a mașinii din poziția de operare normală.

## Susinerea unităii de tăiere

Oricând trebuie să înclinai unitatea de tăiere pentru a expune contracuitul/cilindrul, sprijinii spatele unităii de tăiere pentru a asigura faptul că piulițele de la capătul posterior al uruburilor de reglare pentru bara de cadru nu stau pe suprafața de lucru (Figura 16).

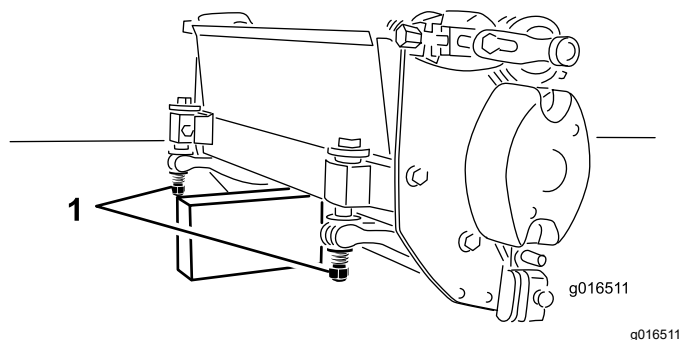


Figura 16

1. Piuliță pentru urubul de reglare pentru bara de cadru (2)

## Lucrări de service pentru bara de cadru

Doar un mecanic instruit corespunzător poate realiza lucrări de service pentru bara de cadru i contracuit, pentru a preveni deteriorarea cilindrului, barei de cadru sau contracuitului. Se recomandă transportarea unităii de tăiere la distribuitorul autorizat al producătorului pentru realizarea lucrărilor de service. Consultați *Manual de service* al unităii de traciune pentru instrucțiuni complete, unelte speciale și diagrame pentru lucrările de service pentru contracuit. În cazul în care trebuie să îndepărtați sau să montați bara de cadru pe cont propriu, instrucțiunile se regăsesc mai jos, alături de specificațiile privind lucrările de service pentru contracuit.

**Important:** Respectați întotdeauna procedurile privind contracuitul, detaliate în *Manual de service*, atunci când efectuați lucrări de service pentru contracuit. Montarea și ascuirea necorespunzătoare a contracuitului poate duce la deteriorarea cilindrului, barei de cadru sau contracuitului.

## Îndepărtarea barei de cadru

1. Rotii urubul de reglare pentru bara de cadru în sens invers acelor de ceasornic, pentru a îndepărta contracuitul de cilindru (Figura 17).

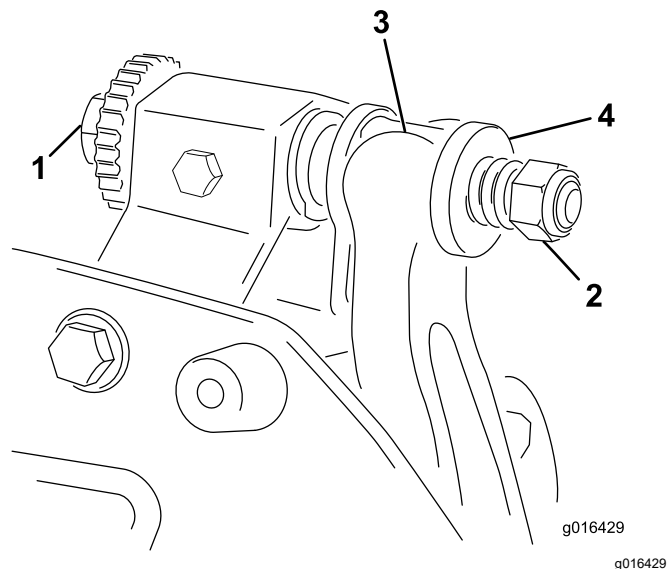


Figura 17

1. urub de reglare pentru bara de cadru
2. Piuliță pentru tensionarea arcului
3. Bară de cadru
4. aibă

2. Deurubai piulia pentru tensionarea arcului până când aiba nu mai este lipită de bara de cadru (Figura 17).



- Pe fiecare latură a mainii, slăbii contrapiulia care fixează urubul barei de cadru (Figura 18).

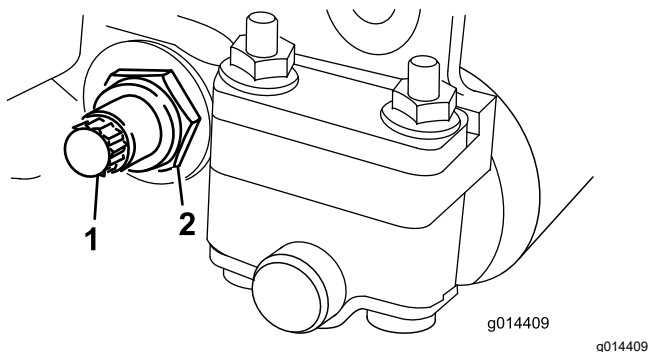


Figura 18

- urubul barei de cadru
- Contrapiuliță

- Îndepărtați fiecare urub al barei de cadru, permițând tragerea în jos și îndepărtarea acestuia de pe unitatea de tăiere (Figura 19).

Asigurați-vă că la capătul barei de cadru există 2 aibe din nailon și 1 aibă din oel (Figura 19).

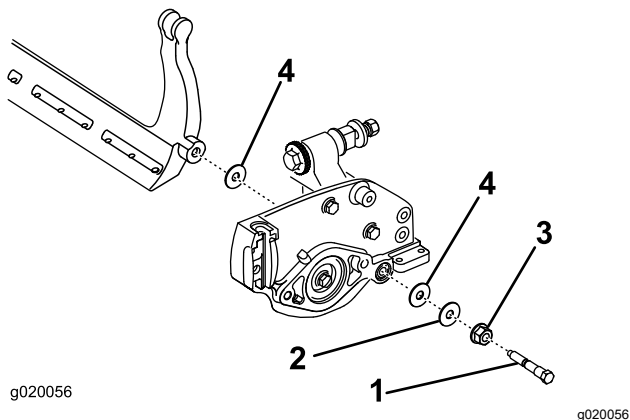


Figura 19

- urubul barei de cadru
- aibă din oel
- Piuliță
- aibă din nailon

## Asamblarea barei de cadru

- Instalati bara de cadru, poziționând urechile de montare între aibe și urubul de reglare pentru bara de cadru (Figura 17).

**Important:** Centrați uruburile de reglare DPA în urechile barei de cadru, aa cum se arată în Figura 20.

Dacă uruburile de reglare DPA sunt instalate lipite de urechile barei de cadru, acest lucru poate avea un efect negativ asupra contactului între contracuit și cilindru.

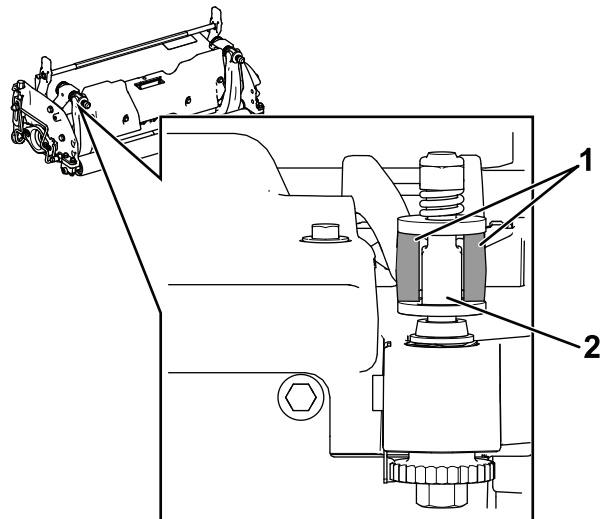
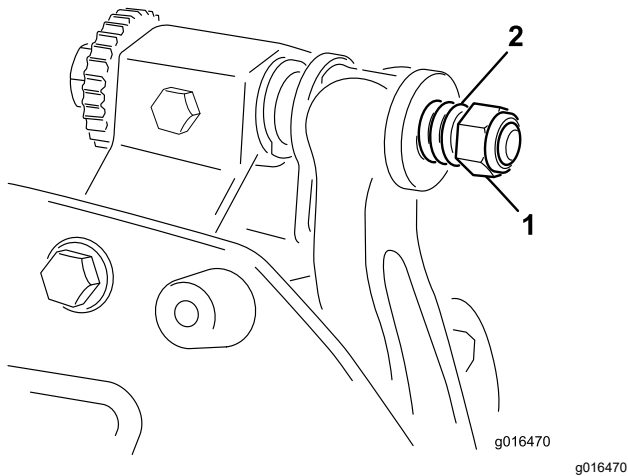


Figura 20

- Urechile barei de cadru
- urub de reglare DPA

- Fixați bara de cadru de fiecare placă laterală, cu ajutorul uruburilor barei de cadru (piulițe pe uruburi) și 3 aibe (6 în total).
  - Amplasai o aibă din nailon pe fiecare parte a butucului plăcii laterale. Amplasai o aibă din oel în afara fiecărei aibe din nailon (Figura 19).
  - Strângeți șuruburile barei de cadru la un cuplu de 27 - 36 N·m.
  - Strângeți piulia până când eliminați jocul aibelor din oel, dar astfel încât acestea să poată fi rotite manual. aibele din interior pot lăsa un spațiu.
- Important:** Nu strângeți excesiv contrapiulițele, deoarece vor încovoia plăcile laterale.
- Strângeți piulia pentru tensionarea arcului până când arcul este pliat, apoi deurubai-o jumătate de rotație (Figura 21).



**Figura 21**

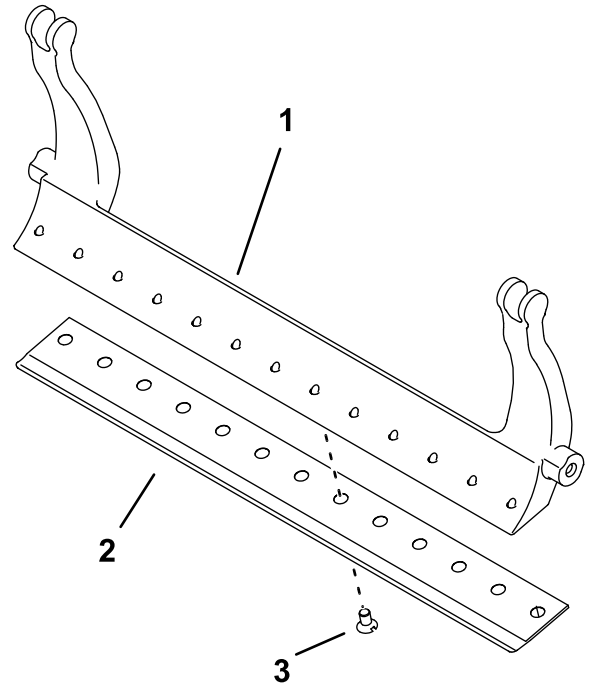
1. Piuliță pentru tensionarea arcului 2. Arc

7. Reglai contracuitul pe cilindru; consultați [Reglarea contracuitului pe cilindru \(Pagină 11\)](#).

## Specificaii privind contracuitul

### Instalarea contracuitului

1. Îndepărtați urmele de rugină și de coroziune și depunerile de pe suprafața barei de cadru și aplicați un strat subțire de ulei pe suprafața barei de cadru.
2. Curățați fileturile uruburilor.
3. Aplicați agent anti-blocare pe uruburi și montați contracuitul pe bara de cadru.



**Figura 22**

1. Bară de cadru 3. Șurub  
2. Contracuit

4. Strângeți cele 2 uruburi exterioare la un cuplu de 1 N·m.
5. Începând din centrul contracuitului, strângeți uruburile la un cuplu de 23 - 28 N·m.

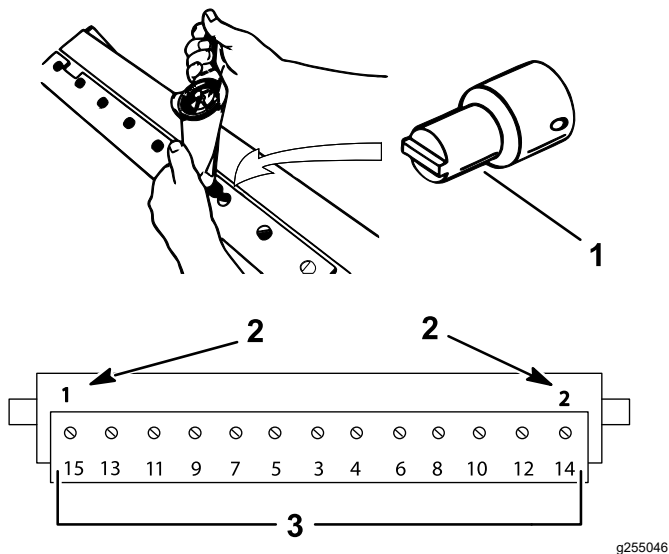


Figura 23

1. Unealtă pentru înrubarea contracuitului
2. Montați și strângeți întâi la un cuplu de 1 N·m.
3. Strângeți la un cuplu de 23 - 28 N·m.

6. Ascuiți contracuitul.

## Specificaii pentru rectificarea contracuitului

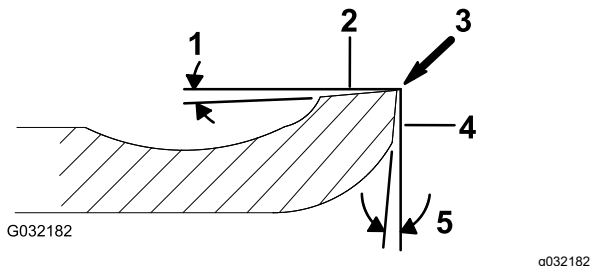


Figura 24

1. Unghi de așezare
2. Latură superioară
3. Îndepărtarea bavurii
4. Latură frontală
5. Unghi frontal

Unghi de așezare pentru contracuit (superior)	Consultați <a href="#">Diagrame de selectare a înălțimii de tăiere i a contracuitului (Pagină 15)</a> .
Interval unghi frontal	13° - 17°
Unghi de aezare pentru contracuit Fairway	10°

## Verificarea unghiului de rectificare superior

Unghiul folosit pentru ascuirea contracuitelor este foarte important.

Folosii indicatorul de unghi (nr. piesă Toro 131-6828) și suportul indicatorului de unghi (nr. piesă Toro 131-6829) pentru a verifica unghiul produs de rectificator și corectai orice eroare a acestuia.

1. Amplasai indicatorul de unghi în partea inferioară a contracuitului, conform indicațiilor din [Figura 25](#).

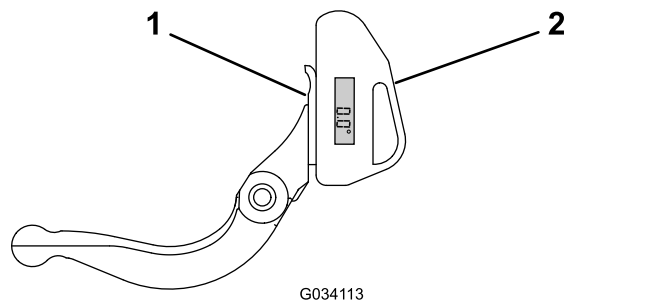


Figura 25

1. Contracuit (vertical)
2. Indicator de unghi

2. Apăsai butonul Alt Zero de pe indicatorul de unghi.
3. Amplasai suportul indicatorului de unghi pe marginea contracuitului, astfel încât marginea magnetului să se îmbine cu marginea contracuitului ([Figura 26](#)).

**Notă:** La acest pas, afiajul digital trebuie să fie vizibil din aceeași parte ca la pasul 1.

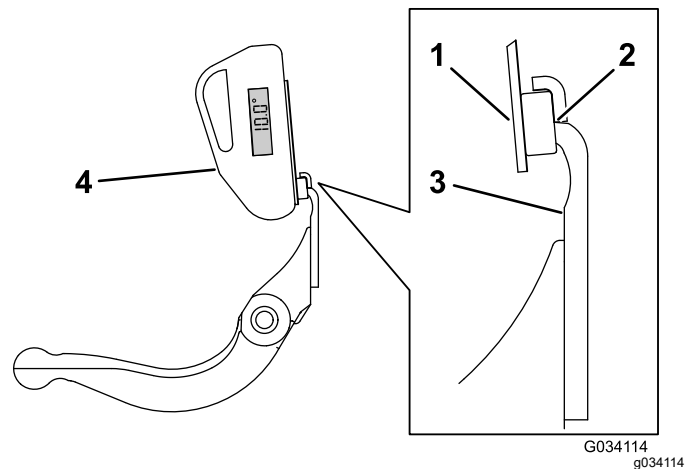


Figura 26

1. Suportul indicatorului de unghi
2. Marginea magnetului îmbinată cu marginea contracuitului
3. Contracuit
4. Indicator de unghi

4. Amplasai indicatorul de unghi pe suport, conform indicațiilor din [Figura 26](#).

**Notă:** Acesta este unghiul rectificatorului și trebuie să fie într-o marjă de 2 de grade față de unghi de rectificare superior recomandat.

# Specificaii pentru cilindru

## Pregătirea cilindrului pentru rectificare

1. Asigurăți-vă că toate componentele unității de tăiere sunt în stare bună și rectificați orice problemă înainte de rectificare.
2. Respectați instrucțiunile producătorului rectificatorului pentru cilindru, în vederea rectificării cilindrului de tăiere conform specificațiilor de mai jos.

Specificaii pentru rectificarea cilindrului	
Diametru cilindru nou	128,5 mm
Limită pentru reparaii privind diametrul cilindrului	114,3 mm
Unghi de așezare a lamei	$30^\circ \pm 5^\circ$
Intervalul de lăime la sol a lamei	0,8 – 1,2 mm
Limită pentru reparaii privind diametrul conic al cilindrului	0,25 mm

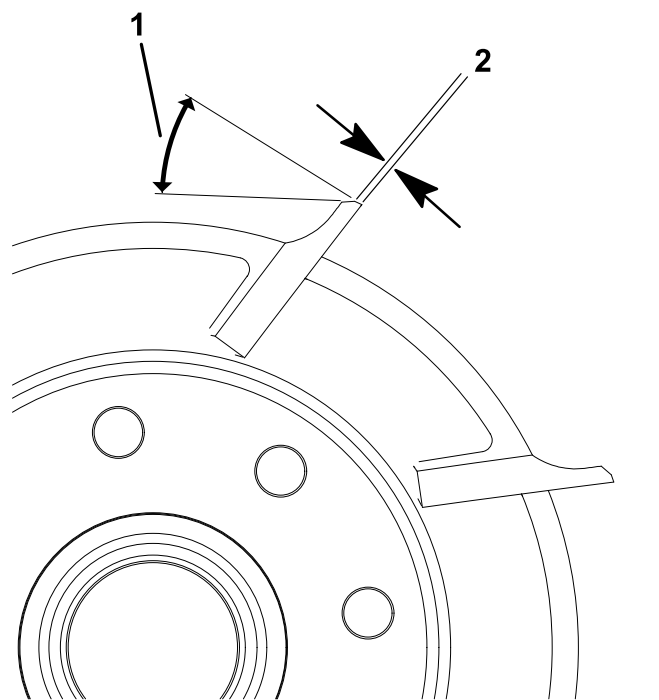


Figura 27

1.  $30^\circ$
2. 0,8 mm

## Rectificare pentru detalonarea cilindrului

Noul cilindru are o lăime la sol între 0,8 și 1,2 mm și un unghi de rectificare de  $30^\circ$ .

Când lăimea la sol depășește 3 mm, luați următoarele măsuri:

1. Aplicați un unghi de rectificare  $30^\circ$  pentru toate lamele cilindrului, până când lăimea la sol atinge 0,8 mm (Figura 27).

2. Învârtiți cilindrul pentru a obține o bătaie a cilindrului de  $<0,025$  mm.

**Notă:** Acest lucru duce la o uoară creștere a lăimii la sol.

3. Reglați unitatea de tăiere; consultați *Manualul utilizatorului* al unității de tăiere.

**Notă:** Pentru a prelungi durata de timp în care marginea cilindrului și contracuitului rămân ascuțite după operația de ascuire a cilindrului și/sau a contracuitului, verificați contactul dintre cilindru și contracuit după ce tundeți iarba de pe 2 spații verzi, deoarece se vor îndepărta orice bavuri. Bavurile pot crea un spațiu inadecvat între cilindru și contracuit, lucru care poate accelera uzura.

# Suprapunerea inversă a unităii de tăiere

## **⚠ PERICOL**

Contactul cu cilindrul sau cu alte piese mobile poate duce la vătămare personală.

Țineți degetele, mâinile și îmbrăcămintea la distanță față de cilindri sau alte piese mobile.

- Menineți distanța față de cilindru în timpul suprapunerii inverse.
  - Nu folosiți niciodată o pensulă cu mâner scurt pentru suprapunerea inversă. Pensulele cu mâner lung sunt disponibile la distribuitorul autorizat Toro local.
1. Amplasați mașina pe o suprafață plană, curată, coborâți unitățile de tăiere, opriți motorul, cuplați frâna de parcare și scoateți cheia din contact.
  2. Îndepărtați motoarele de cilindru de pe unitățile de tăiere și deconectați și îndepărtați unitățile de tăiere de pe brațele de ridicare.
  3. Conectați maina de suprapunere inversă de unitatea de tăiere prin inserarea unui butuc pătrat de  $\frac{3}{8}$ " în cuplajul canelat de la capătul unității de tăiere.

**Notă:** Instrucțiuni și proceduri suplimentare privind suprapunerea inversă sunt disponibile în *Manualul utilizatorului* unității de traciune și în *Manualul Toro pentru ascuirea cilindrului și mainilor de tuns iarba rotative*, Formular nr. 80-300PT.

**Notă:** Pentru o margine de tăiere mai bună, pili latura frontală a contracuitului și cilindrului după finalizarea operațiunii de suprapunere. Acest lucru va îndepărta orice bavuri sau asperități care se pot forma pe marginea de tăiere.

# Declarație de încorporare

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
04652	408000000 și Sus	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 8 lame	8 BLADE CUTTING UNIT NG DPA	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 8 lame	2006/42/CE, 2000/14/CE
04654	408000000 și Sus	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 11 lame	11 BLADE CUTTING UNIT NG DPA	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 11 lame	2006/42/CE, 2000/14/CE
04656	408000000 și Sus	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 14 lame	14 BLADE CUTTING UNIT NG DPA	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 14 lame	2006/42/CE, 2000/14/CE

Documentaia tehnică relevantă a fost compilată conform cerinelor din Partea B a Anexei VII din 2006/42/CE.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naionale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

Certificat:



Tom Langworthy  
Director inginerie  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Noiembrie 19, 2024

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unități) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instrucțiunilor care însoțesc anumite modele Toro, așa cum este indicat în Declarațiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliiere în factură	Descriere generală	Directivă
04652	408000000 și Sus	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 8 lame	8 BLADE CUTTING UNIT NG DPA	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 8 lame	I.S. 2008 nr. 1597, I.S. 2001 nr. 1701
04654	408000000 și Sus	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 11 lame	11 BLADE CUTTING UNIT NG DPA	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 11 lame	I.S. 2008 nr. 1597, I.S. 2001 nr. 1701
04656	408000000 și Sus	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 14 lame	14 BLADE CUTTING UNIT NG DPA	Maină de tuns iarba cu cilindru DPA cu 14 lame	I.S. 2008 nr. 1597, I.S. 2001 nr. 1701

Documentaia tehnică relevantă a fost compilată conform cerinelor din Anexei 10 din I.S. 2008 nr. 1597.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităților naionale, informații relevante privind acest utilaj parțial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcțiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicației din Declarația de Conformitate asociată și în conformitate cu toate instrucțiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Reglementările relevante.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy  
Director inginerie  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Noiembrie 19, 2024

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



## Garania Toro

Garantie limitată pe o perioadă de doi ani sau 1500 de ore

### Condițiile i produsele acoperite de garanție

The Toro Company garantează că produsul dumneavoastră comercial Toro („Produsul”) nu va prezenta defecte ale materialelor sau de manoperă timp de 2 ani sau 1500 de ore de funcționare\*, oricare dintre acestea survine mai întâi. Această garanție se aplică tuturor produselor, cu excepția aeratoarelor (consultai declarațiile de garanție separate pentru aceste produse). În cazul apariției unui defect inclus în garanție, vom repara produsul gratuit, cu serviciile de diagnoză, manoperă, piesele de schimb i transportul incluse. Această garanție intră în vigoare de la data livrării produsului către cumpărătorul cu amănuntul inițial.  
\* Produs echipat cu contor ore de funcționare.

### Instrucțiuni pentru obținerea Serviciului de garanție

Aveți responsabilitatea de a anunța distribuitorul de produse comerciale sau distribuitorul autorizat de produse comerciale de la care ai achiziționat produsul de îndată ce considerai că există o situație acoperită de garanție. Dacă aveți nevoie de ajutor pentru găsirea unui distribuitor de produse comerciale sau unui distribuitor autorizat de produse comerciale sau dacă aveți întrebări legate de drepturile i responsabilitățile care vă revin în baza garanției, ne puteți contacta la:

Departamentul de service pentru produse comerciale Toro  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 sau 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilitățile proprietarului

În calitate de proprietar al produsului, sunteți responsabil pentru întreținerea i reglajele necesare prezentate în *Manualul operatorului*. Reparațiile aferente problemelor generate de nerealizarea lucrărilor de întreținere i reglajelor necesare nu sunt acoperite de această garanție.

### Articole i condiții neacoperite

Nu toate defecțiunile sau problemele care apar în legătură cu produsul, în timpul perioadei de garanție, constituie defecte de material sau de manoperă. Această garanție nu acoperă următoarele:

- Defecțiuni ale produsului cauzate de utilizarea unor piese de schimb ce nu au fost fabricate de Toro sau de montarea i utilizarea unor accesorii i produse suplimentare sau modificate ce nu au fost fabricate de Toro.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de neefectuarea întreținerii i/sau ajustărilor recomandate.
- Defecțiuni ale produsului care sunt cauzate de operarea acestuia într-un mod abuziv, neglijent sau imprudent.
- Componente uzate, care nu sunt defecte. Exemplele de piese care sunt consumate sau uzate în timpul funcționării normale a produsului includ, dar nu se limitează la, plăcuțe i garnituri de frână, garnituri de ambreiaj, lame, cilindri, role i lagăre (sigilate sau lubrificate), cadru lamă, bujii incandescente, roi pivotante i rulmeni, anvelope, filtre, curele i anumite componente ale pulverizatorului, precum diafragmele, duzele, debitmetrele i supapele de control.
- Defecțiunile provocate de factori externi inclusiv, fără a se limita la, condiții meteorologice, practici de depozitare, contaminare sau utilizarea lichidelor de răcire, lubrifianților, aditivilor, îngrășămintelor sau substanțelor chimice neautorizate.
- Defecțiuni sau probleme privind performanța cauzate de utilizarea combustibililor (de exemplu, benzină, motorină sau biodiesel) care nu sunt conforme cu standardele respective din industrie.
- Nivel de zgomot, vibrații, urme de uzură i grad de deteriorare normale. „Uzura” normală include, dar nu se limitează la, deteriorarea scaunelor din cauza uzurii sau abraziunii, uzura suprafețelor vopsite, autocolantelor sau zgărirea ferestrelor.

### Alte țări în afară de S.U.A. sau Canada

Clienții care au achiziționat produse Toro exportate din S.U.A. sau Canada trebuie să contacteze distribuitorul (centrul de service) Toro pentru a obține politicile privind garanția pentru propria țară, provincie sau stat. Dacă nu sunteți mulțumit, din orice motiv, de serviciul distribuitorului sau întâmpinați dificultăți în obținerea informațiilor privind garanția, contactați un centru de service autorizat Toro.

### Piese

Piesele programate pentru a fi înlocuite în cadrul operațiilor de întreținere necesare sunt acoperite de garanție pe perioada de timp până la momentul înlocuirii programate. Piesele înlocuite în cadrul acestei garanții sunt acoperite pe durata garanției originale a produsului i devin proprietatea Toro. Toro va lua decizia finală dacă va repara orice piesă sau ansamblu existent sau o/îl va înlocui. Toro poate folosi piese remanufacturate pentru reparații în perioada de garanție.

### Garantie pentru baterii cu descărcare profundă i baterii litiu-ion

Există un număr total specificat de kilowatt-ore pe care îi pot furniza bateriile cu descărcare profundă i bateriile litiu-ion pe durata lor de viață. Tehnicile de utilizare, reîncărcare i întreținere pot prelungi sau reduce durata de viață a bateriei. Pe măsură ce bateriile din acest produs se consumă, volumul de lucru util dintre intervalele de încărcare va scădea treptat, până când bateria se va uza complet. Înlocuirea bateriilor uzate, ca urmare a consumului normal, reprezintă responsabilitatea proprietarului produsului. Notă: (doar pentru bateriile litiu-ion): consultați garanția bateriei pentru informații suplimentare.

### Garantie pe viață a arborelui cotit (doar pentru modelul ProStripe 02657)

Mainile ProStripe, care sunt echipate cu un disc de frecare Toro original i tehnologie Blade Brake Clutch pentru siguranța arborelui cotit (ansamblu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) + disc de frecare integrat) ca echipament original i utilizate de cumpărătorul inițial în conformitate cu procedurile de operare i întreținere recomandate, au acoperire de garanție pe viață împotriva îndoirii arborelui cotit al motorului. Mainile echipate cu aibe de frecare, unități cu tehnologie Blade Brake Clutch (BBC) i alte astfel de dispozitive nu sunt acoperite de garanția pe viață a arborelui cotit.

### Întreținerea este efectuată pe cheltuiala proprietarului

Reglarea motorului, lubrifierea, curățarea i lustruirea, înlocuirea filtrelor, a lichidului de răcire i finalizarea lucrărilor de întreținere recomandate fac parte din serviciile normale necesare pentru produsele Toro, efectuate pe cheltuiala proprietarului.

### Condiții generale

Singura despăgubire în baza prezentei garanții constă în repararea de către un distribuitor sau furnizor autorizat Toro.

**The Toro Company nu este răspunzătoare pentru daunele indirecte, speciale sau secundare corelate cu utilizarea produsului Toro acoperit prin această garanție, inclusiv pentru orice costuri sau cheltuieli de furnizare a unor echipamente înlocuitoare sau a unor lucrări de service în timpul perioadelor rezonabile de defectare sau de neutilizare, în așteptarea efectuării reparațiilor în baza prezentei garanții. Cu excepția garanției pentru emisii menționate mai jos, dacă este cazul, nu există altă garanție expresă. Toate garanțiile implicite privind vandabilitatea i caracterul adecvat pentru o anumită utilizare se limitează la durata acestei garanții expresă.**

Unele țări nu permit excluderea daunelor secundare sau speciale sau limitarea duratei unei garanții implicite, aadar este posibil ca excluderile i limitările de mai sus să nu se aplice în cazul dumneavoastră. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice i este posibil să aveți i alte drepturi care variază în funcție de țară.

### Notă privind garanția pentru emisii

Sistemul de control al emisiilor din cadrul produsului dumneavoastră poate fi acoperit de o garanție separată, care îndeplinește cerințele stabilite de Agenția pentru protecția mediului din S.U.A. (U.S. Environmental Protection Agency – EPA) i/sau Consiliul pentru resursele atmosferice din California (California Air Resources Board – CARB). Limitările de ore menționate mai sus nu se aplică garanției sistemului de control al emisiilor. Consultați Declarația de garanție pentru controlul emisiilor motorului furnizată împreună cu produsul dumneavoastră sau inclusă în documentația producătorului motorului.